

Empi & Riaume
vous propose



Dossier de presse

ILS ETAIENT LA EN 2008...

TEMOIGNAGES

Tiphanie Caillat – Service Civil Volontaire a passé 10 mois à Empi et Riaume



« Décrire toutes les actions que j'ai faites serait trop long, mais elles furent diverses et variées et le plus possible tournées vers le culturel et le patrimoine. Des thèmes qui me tiennent à cœur. L'élément que je retiens de cette aventure à Empi et Riaume, c'est l'esprit d'entraide qui peut exister entre les bénévoles et surtout le travail d'équipe que nous avons mené Véronique et moi (une collègue de travail super !). Apprendre des autres et échanger est le rôle du Festival International de Folklore, mais encore plus d'une association !

Le dernier mot que j'évoquerais pour cette année passée à Empi et Riaume est « humanité ». Un terme présent à différentes échelles selon les personnes mais tous avons à apprendre à Empi et Riaume ! »

Jocelyne Follut et Jacques Bourg Guides du Rajasthan

« Etre guides, c'est découvrir d'autres cultures. Ce Festival, c'est comme si nous étions aller directement en Inde. Nous avons eu des échanges formidables avec cette équipe, même si parfois elle était difficile à gérer, mais cela fait parti de notre ouverture d'esprit. Il y a eu beaucoup d'amour et de connivences, de chaleur et de compréhension de cultures différentes.

Nous apprécions le fait que la langue qui peut faire barrière, ne le fait pas sur les relations. Nous ressortons grandis d'une aventure comme celle-là.



PRETS POUR 2009 ! »

ET ILS SERONT LA EN 2009



Sébastien Chalumeau, 24 ans Arcadanseur et chorégraphe du groupe Arcadanse (71)

« Le Festival de Romans est un festival de grande envergure. C'est le premier grand festival auquel nous allons participer, qui plus est : labellisé CIOFF. Ca va juste être énorme, la pression monte, les préparatifs s'accélèrent. On a vraiment tous hâte d'y être, de fouler les planches de Romans, et rencontrer d'autres cultures et d'autres groupes. »

LE MOT DE LA PRESIDENTE

Au moment de rédiger cet article destiné à paraître dans le dossier de presse de notre Festival me revient encore cette question récurrente : Qu'est-ce qui pousse ces hommes et ces femmes de tous âges et de toutes origines à s'engager bénévolement dans l'organisation d'un tel événement ?

La générosité, l'ouverture d'esprit, l'envie « d'en être », le plaisir du partage ou tout simplement l'amitié portée à « Empi et Riaume » sont autant de motivations avouées par les uns ou par les autres.

Toutefois, combien sont-ils à prendre conscience de leur rôle de bâtisseur de la Paix en contribuant à favoriser le dialogue entre les Cultures du Monde ?

Quelles que soient l'étendue et la nature de cet engagement, elles participent à cette dynamique soutenue par le CIOFF en faveur de la Diversité Culturelle initiée par l'UNESCO dans sa Déclaration Universelle de 2001: Car c'est bien grâce au respect de la diversité des cultures, à la tolérance, au dialogue et à la coopération que se construisent la paix et la sécurité internationales.

Certes, j'entends bien la critique qui ne voit que dépense futile alors que le monde souffre de tragédies, de désastres et de misères et plus particulièrement sur notre territoire où tant de familles doivent faire face à de sérieux problèmes. Rien n'est plus essentiel, cependant, pour chacun, que de partager la joie communicative des acteurs du Festival car elle permet de s'évader et de faire ainsi face aux difficultés de la vie quotidienne.

Notre Festival qui rayonne aujourd'hui des collines de la Drôme aux deux rives de l'Isère est un parfait instrument de promotion de compréhension mutuelle ainsi qu'un moment privilégié de bonheur et de joie. Il rassemble et mêle à la population locale pendant près de dix jours les jeunes artistes de Russie, de Roumanie, de Grèce, du Chili, du Costa Rica, du Kenya, de la Côte d'Ivoire, d'Italie et les Français d'Arcadanse, d'Empi et Riaume et de Guadeloupe.

En outre nous sommes heureux de recevoir pour la première fois en France une délégation du Myanmar, fruit d'un patient travail de nos amis du CIOFF France de Montoire. Parce qu'il est de notre devoir de porter cet éclairage particulier et de susciter l'intérêt pour la riche et délicate Culture de l'ancienne Birmanie et sortir ainsi son peuple de l'isolement et de l'oubli.

Alors, un grand Merci à tous, élus, personnels municipaux, sponsors, partenaires, artisans, commerçants, bénévoles : VOUS qui contribuez à ce grand moment de fraternité et VOUS public sans qui la fête ne serait complète.

Et comme le dit la chanson « on n'est riche que de ses amis... »

Anne-Marie Ciolfi

Présidente d'Empi et Riaume et du Festival
Présidente du CIOFF France

LE PROGRAMME

SAMEDI 4 JUILLET

- Marché de l'Artisanat d'Art & des Vieux Métiers 10h à 24h. Place Jules Nadi (Romans)
- 21h Spectacle gratuit. «Viens je t'emmène». Place Jules Nadi (Romans)
Costa Rica, Kenya, Roumanie, France (Guadeloupe, Arcadanse, Lous Menas d'Empi & Riaume)

DIMANCHE 5 JUILLET

- Marché de l'Artisanat d'Art et des Vieux Métiers 9h à 18h. Défilé de 11 à 12h. Place Jules Nadi (Romans)
- 18h Spectacle 8 €. «The show must go on» *Chili, France, Kenya, Myanmar, Roumanie, Costa Rica*
Musée de la Chaussure (En cas de pluie : Salle Aragon)

LUNDI 6 JUILLET

- 21 h Spectacle 5 € «Le folklore à la campagne». Cour de l'école des Balmes (Romans).
Guadeloupe
Soirée organisée par l'association des *Amis des Balmes*)

MARDI 7 JUILLET

- 20h30 Spectacle 8 € «Coup de Chapeau !»
Roumanie, Russie
Parc Mossant (Bourg-de-Péage) (En cas de pluie : Salle J. Cocteau)

MERCREDI 8 JUILLET

- 20h30 Spectacle 8 € «Vamos...»
Costa Rica, Chili
Parc Mossant (Bourg-de-Péage)(En cas de pluie : Salle J. Cocteau)

JEUDI 9 JUILLET

- Causerie à 18h autour du Myanmar. Hôtel de Clérieu (Place aux Herbes, Romans).
- Spectacle gratuit à 21h «Jusqu'au bout de la nuit»
Kenya, Côte d'Ivoire
Parc F. Mitterrand, sur le site de l'ancien hôpital, face au commissariat de police (Romans)

VENDREDI 10 JUILLET

- À partir de 19h Repas Antillais + spectacle 25 €.
À partir de 20h30 spectacle seul 8 €
«Zik & zouk»
Guadeloupe, Côte d'Ivoire
Palais de la Foire (Romans)

SAMEDI 11 JUILLET

- 21h Spectacle 8 € «Musée-record»
Côte d'Ivoire, Grèce, Italie, Myanmar, Russie
Musée de la Chaussure (En cas de pluie : Salle Aragon)

DIMANCHE 12 JUILLET

- 18h Spectacle 8 €. «Cultivons nos différences»
Chili, Côte d'Ivoire, Grèce, Kenya, Italie, Myanmar, Russie, France (Guadeloupe, Empi & Riaume)

Musée de la Chaussure (En cas de pluie : Salle Aragon)

Marché de l'Artisanat d'Art & des Vieux Métiers

Samedi 4 Juillet de 10h à 24h

- Emission en direct de Radio France Bleu Drôme Ardèche de 17h à 19h
- Dégustation et vente de plats & produits antillais (midi)

Dimanche 5 Juillet de 9h à 18h

- Défilé de 11h à 12h dans le centre ancien
- Dégustation et vente de plats & produits antillais

Durant les 2 jours :

- Animations de groupes de danses et musiques
- Ateliers de linogravure et de typographie, stages
- Animations pour enfants : manège à vélo & maison du jeu de Saint-Donat-sur-l'Herbasse.

Parades et Animations

Vendredi 3 juillet : animations de 19h30 à 20h30

Place Ernest Gailly.

Samedi 4 Juillet : animations de 16h à 18h

Place Ernest Gailly, Place Jules Nadi et centre ancien.

Dimanche 5 Juillet : défilé 11h à 12h

Départ Place Ernest Gailly, Côte des Cordeliers, Quai Ulysse Chevalier, Place Maurice Faure (traversée du Marché), Rue Mathieu de la Drôme, Côte des Cordeliers, Place Jules Nadi.

Du Lundi 6 au vendredi 10 Juillet à Saint-Donat-sur-l'Herbasse (Place Chancel)

Animations gratuites tous les soirs par un groupe différent du lundi 6 juillet au vendredi 10 juillet de 20h00 à 21h00.

Samedi 11 juillet : animations de 17h à 19h. Place Ernest Gailly.

Dimanche 12 Juillet à partir de 11h à Saint-Donat-sur-l'Herbasse

Défilé dans le centre ville de Saint-Donat-sur-l'Herbasse.

Stages

Ateliers de linogravure et de typographie lors du Marché de l'Artisanat d'Art et des Vieux Métiers les 4 et 5 juillet, Place Jules Nadi.

Stages de danse avec le groupe «Viard Nouvelle » de Guadeloupe, les 9, 10 et 11 juillet.

Renseignements et inscriptions auprès d'Empi et Riaume 04 75 02 30 52.

Cinéma

Partenariat avec le CinéLumière rue Félix Faure à Romans. Programmation des films, renseignements au 0 892 68 04 73.

PRÉSENTATION DES GROUPES

Chili - Costa Rica - Côte d'ivoire - Grèce - Italie - Kenya - Myanmar (Birmanie) - Roumanie - Russie - France (Guadeloupe, Arcadane, Empi & Riaume).



« Los Maipucitos » - Chili

Les enfants « Los Maipucitos » viennent de la ville de Maipu, dans l'agglomération de Santiago, la capitale du Chili. Le groupe présente des tableaux racontant l'histoire des peuples des Andes, Aymaras, Mapuchos et Pascuences.

Les contes et légendes sont mis en scène sous la forme de rondes, jeux, chants et danses par des enfants talentueux qui malgré leur jeune âge, sont déjà des artistes à part entière. Musiciens confirmés, ils jouent de la guitare, de la flûte de pan et des maracas. Ils présentent un mélange de coutumes vieilles de cinq siècles, avec des instruments traditionnels autochtones et enrichis par des éléments scéniques.

« Los Maipucitos » nous font découvrir avec vivacité et poésie, des danses de toutes les régions de leur pays, de la Patagonie à l'Ile de Pâques. Le dépaysement est garanti, dans un voyage aux mille facettes, présenté avec toute la fraîcheur des nouvelles générations !

La tournée de ce groupe est organisée par le festival CIOFF de Gannat (03).

Ballet « Atarrazu » - Costa Rica

Créé en 2000 à *Tarrazu*, petite ville située à environ 70 km de la capitale *San José*, le ballet « Atarrazu » reprend la vie quotidienne du Costaricien, avec une place toute particulière réservée à la culture du café (*Tarrazu* étant l'origine d'un des meilleurs du monde, cultivé entre 1 500 et 1 800 m d'altitude).



Le ballet « Atarrazu », l'un des fleurons du folklore costaricien, est parrainé directement par le Ministère de la Culture et compte parmi ses membres des références nationales tel Luis Fernando RODRIGUEZ (élu « meilleur professeur de musique 2007/2008 ») mais également plusieurs musiciens de l'Orchestre National, autour de l'instrument mythique local la « Marimba ». Autre caractéristique de ce ballet, son naturel dans l'expression scénique... un naturel qui vient tout simplement de ce que le folklore est enseigné comme matière à part entière dans les écoles Costariciennes, dès le primaire et jusqu'à l'université... Belle leçon de symbiose entre tradition et modernité !

La tournée de ce groupe est organisée par le festival de folklore de Chambéry (73).

Côte d'Ivoire



« NIGUI SAFF K Dance »

Créé en 1997, l'ensemble « Nigui-Saff K. Dance » est composé d'une dizaine de membres dont 5 musiciens et 4 danseuses.

Ce groupe est né de la volonté des jeunes du village de Nigui Saff qui souhaitent exporter le MAPOUKA. Dans le dialecte de la région, cela veut dire : « mettre tout en sécurité ». En d'autres termes, s'assurer que tout est en bon ordre dans le foyer, avant d'aller au rendez-vous du rythme et de la danse. Sans cette précaution, des dégâts sont à craindre, dans la maison à votre retour, tant cette danse est attachante et le rythme envoûtant. Créé en 1988 dans le village de Nigui Saff à partir d'une musique traditionnelle dénommée « ahossi », l'originalité du Mapouka réside dans le blocage de tout le corps à l'exclusion des muscles fessiers qui se meuvent harmonieusement au rythme du tam-tam. L'atmosphère de gaieté et de réjouissance qui en découle invite tout naturellement à la danse et à la liesse collective.

Sur le plan musical, les populations de Nigui-saff pratiquent aussi des danses de réjouissances comme « l'afrête », le « krinkindê » et des chants guerriers. Les principaux instruments de musique utilisés sont entre autres les tambours sur cadre, les tambours en mortier, les hochets, les cloches et souvent des instruments intégrés comme l'harmonica par exemple.



Masques « Zaouli et Flaly »

Les masques de distraction : le « Zaouli », le « Djela » et le « Flaly » servent à égayer les grands rassemblements.

Le « Zaouli » est né dans les années 1950 en pays Gouro. C'est un masque exaltant joie et beauté, animé dans la danse par le rythme du même nom.

Il existe un grand nombre de masques « Zaouli » différents. Il s'en crée sans cesse car il n'existe pas de limite. Chaque masque représente une histoire symbolique qui lui est propre.

On danse le masque « Zaouli » pour les fêtes et les funérailles. « Zaouli » est une déesse de la beauté et les chants en son honneur se rapportent à un défi lancé par une couleuvre à un oiseau. Le masque « Zaouli » est toujours décoré de couleurs très vives. La danse « Zaouli » est certainement l'une des plus gracieuses de Côte d'Ivoire. Ce masque a pour fonction d'accroître la productivité du village. Les danses de réjouissances sont aussi l'occasion de renforcer la solidarité entre les lignages et les clans.

La tournée de ces ensembles est organisée par le festival CIOFF de Gannat (03).

La musique du « Zahouli », sonorités et rythmes caractéristiques, est rendue par un orchestre ainsi composé : les voix, la percussion, les instruments à vent. C'est alors avec tous ces éléments que va apparaître toute la splendeur du masque « Zahouli ».

« Sidrofia Me Tin Paradosi »

Grèce

Créé en 1976, cet ensemble nous vient de la ville d'Agrinio, ville de 100 000 habitants à l'ouest de la Grèce et à 300 kilomètres de la ville d'Athènes. Il fait parti du centre culturel de la ville. Dans cette structure, près de 800 personnes apprennent tout au long de l'année les danses traditionnelles et chansons.



Habillé de costumes authentiques grecs, le groupe perpétue des danses traditionnelles de plusieurs régions. La plus célèbre des danses est sans aucun doute le « sirtaki ».

Depuis 1998, le groupe organise un grand festival international de folklore à Agrinio, rassemblant chaque année près de 20 groupes venant des quatre coins de la planète.

Le groupe participe également à de nombreux festivals dans le monde entier : France, Russie, Pologne, Espagne, République Tchèque, Italie, Hongrie, Chypre, Bulgarie, etc.

« Sbandieratori e Musici dei 7 Rioni Storici »

Italie

Nombreux sont les historiens qui affirment que le drapeau remonte aux origines de l'humanité. Les peuples guerriers utilisaient une peau ou une étoffe particulière pour se distinguer lors des combats.



Avec la naissance de l'héraldique au XII^{ème} siècle, le drapeau se couvre de symboles et de devises. Il apparaît alors non seulement sur les champs de batailles mais aussi dans toutes les manifestations civiles et religieuses tels que les tournois et les « Palii » citadins. Ce groupe de lanceurs de drapeaux est originaire de Carpineto Romano, une petite commune située au sud de Rome. Il se réfère à une publication de Messir Francesco Ferdinando Alfieri de Padou, datée de 1638, qui présente les codes fondamentaux de l'art de manier le drapeau avec une description remarquable de la gestuelle.

Le groupe « Sbandieratori e Musici dei 7 Rioni Storici » s'appuie sur cet exceptionnel travail pour proposer au spectateur des reconstitutions de joutes à 2 ou plus. Ce sont de fabuleuses exhibitions que l'on pouvait déjà admirer dans les cours italiennes de la Renaissance.

Il est accompagné de tambours, ainsi que de quelques brigands et malandrins, personnages typiques de la région. Tous revêtent des costumes du XVII^{ème} siècle reconstitués avec soin par des bénévoles passionnés.

« Nairobi National Dance Ensemble » – Kenya

L'ensemble national représente la diversité du Kenya et de l'Afrique en général. Le groupe est composé d'une sélection de jeunes et talentueux musiciens venant de différents ensembles de Nairobi.

42 ethnies existent au Kenya. Le groupe perpétue les traditions de chacune d'elles.



Au Kenya, la danse est une manière de vivre et toutes les danses représentent différents événements de la vie, comme les anniversaires, le baptême, la circoncision, la mort et bien d'autres événements. Les danses montreront donc une énorme diversité du folklore Kenyan. Les chants traditionnels, les percussions et d'autres instruments viendront accompagner les danseurs. Parmi eux : le tambour, le « tung » (corne de gazelle venant de la province Nyanza, utilisée pour envoyer différents messages) et d'autres instruments tels que le violon ou le « Ohangala », tambour souvent utilisé par les religieux.

Toutes les danses présentées le sont avec des costumes colorés provenant des différentes communautés. Cela inclut le « Kanga », une fine toile tissée avec de la peau de vaches, de chèvre ou de mouton. Il y aura également le « Kitungi », une étoffe brune fabriquée à partir d'écorces d'arbres.

La tournée de ce groupe est organisée par le festival CIOFF de Montignac (24).



« Ensemble culturel universitaire » – Myanmar

La culture traditionnelle birmane est très riche. La musique est sans doute la plus colorée et la plus raffinée de toute l'Asie du sud-est. Protégée par les cours royales durant plusieurs siècles, elle possède deux instruments emblématiques : le carillon de gongs et la harpe, véritable objet d'art qui n'a jamais quitté le pays.

Pour la première fois, une troupe birmane participera à des festivals en Europe. C'est un événement culturel rare qui reçoit à la fois le soutien de l'Ambassade de France et celle des autorités culturelles birmanes qui délèguera sa meilleure troupe. Et il s'agit de l'ensemble de l'Université culturelle du Myanmar, sélection d'éléments des deux universités culturelles, celles de Manadaly et de Yangon.

Le programme présentera des danses de cour, avec de superbes costumes et un raffinement total dans le maquillage et le geste, des danses de minorités, des danses de villages, un court extrait du Ramayana et des démonstrations de marionnettes à fils.

L'orchestre est d'une qualité rare. Il est composé de huit tambours de différents types, le « Saing Waing » (cercle de tambours légers au milieu desquels évolue le musicien, environ 2m. de diamètre), trois harpes, un hautbois, une flûte, de petites cymbales et d'un xylophone en bambou. L'orchestre est également accompagné d'un chanteur, au répertoire très intéressant.

La tournée de ce groupe est organisée par le festival CIOFF de Montoire (41).

« Martisorul » – Roumanie

Ce groupe folklorique composé d'étudiants de Cluj-Napoca est un des meilleurs de ce pays. Composé d'amateurs, il est fortement apprécié, tant pour son originalité que pour son grand talent, et promeut l'esprit traditionnel et créatif du peuple roumain.

"Martisorul" a été fondé en 1957. 10 à 20 musiciens le composent (violons, clarinette, contrebasse, accordéon, flûtes, etc.). Tous sont étudiants à l'Académie de Musique "Gheorghe Dima" ou professeurs de musique, étant tous de véritables virtuoses de la musique folklorique roumaine.



Des danseurs viennent compléter cet ensemble. Ensemble musical ou de danse, chacun a un répertoire très riche. Et tous seront habillés de magnifiques costumes, qui ne nous laisseront pas indifférent tellement leurs couleurs sont brillantes et belles.

L'ensemble a participé à de nombreux festivals en Roumanie et le monde entier. Citons par exemple les États-Unis, l'Espagne, la Malaisie, la Norvège la Pologne, la France, etc. Dans certains festivals, tels que celui de Dijon, des prix lui ont été décernés.

La tournée de ce groupe est organisée par le festival CIOFF de Bray-Dunes (59).



« The state Cossack's ensemble Stavropolie » - Russie

L'ensemble national de danse cosaque « Stavropolie » a été fondé en 1981. Les participants de l'ensemble ont reçu leur formation dans le collège chorégraphique de Voronège.

À l'heure actuelle, l'ensemble est composé d'artistes professionnels de haut niveau qui ont reçu une formation supérieure ou secondaire spécialisée.

L'effectif de l'ensemble est constitué d'un orchestre, d'un groupe vocal et les danseurs du ballet. L'ensemble national du danse cosaque « Stavropolie » est l'unique ensemble en Russie qui présente les chansons et les danses de tous les groupes ethniques cosaques dans son répertoire.

Cet ensemble a obtenu le premier prix au 12e *World Festival* et *Youth and Students* qui a eu lieu à Moscou en 1985 et a reçu la médaille d'or au *World Fair* à Bucarest en 1987. Jusqu'à présent, l'ensemble s'est produit dans la région de Stavropolie, dans les pays de CEI (Communauté des pays indépendants) mais aussi en Pologne, en Roumanie, en Bulgarie, aux Pays-Bas, en Italie, en Espagne, en Grèce, en France, aux Etats-Unis, en Thaïlande, etc. De nombreux prix et de décorations lui ont été décernés lors de ces participations.

La tournée de ce groupe est organisée par le festival CIOFF de Montignac (24).



« Viard Nouvelle » - Guadeloupe France

Créée en 1986, cette association a pour rôles de promouvoir la danse Guadeloupéenne et développer les activités de création culturelle, artistique, sportive, éducative d'action sociale et de formation professionnelle.

L'association est composée de commissions. Parmi elles, la section culturelle est composée de 40 danseurs et quatre musiciens. Elle anime régulièrement divers établissements de l'île et participe également à de nombreux festivals : le festival de Gwo-Ka de Sainte-Anne et la Route du Rhum, le festival international Waldeck Rousseau qui se déroule à Sainte-Rose, le festival folklorique international du Trou Normand en Basse Normandie ou encore le festival « Culture en Mouvement » à Saint-Joseph en Martinique.

La troupe nous présentera différentes danses, dont le « Gwo-Ka », quadrille, biguine et mazurka.

L'origine du « Gwo-Ka » remonte en Guadeloupe au temps de l'esclavage au début du XVIII^{ème} siècle. Les recherches musicologiques permettent aujourd'hui de trouver les racines du « Gwo-Ka » dans les percussions et dans les chants des pays de la côte ouest du continent africain (Golfe de Guinée, ancien Royaume du Congo...). À partir des musiques et des danses extrêmement riches et diverses de leur pays d'origine, les esclaves ont élaboré un outil de communication, un art nouveau (au même titre que le créole) : le « Gwo-Ka ».

Ce genre musical se caractérise par une typologie africaine :

- forme répétitive,
- l'improvisation,
- les mouvements physiques de danses liés à la musique,
- les réponses entre un soliste et le chœur,
- la syncope sur les temps faibles.

[...]

L'origine du mot « Ka » ou « Gwo-Ka » demeure très ambiguë.

Il viendrait d'un quart de tonneau qui servait au transport de la viande (quart de salaison), ou serait la forme francisée de « **goka** » nom troqué du tambour « **N'goka** » que l'on retrouve dans le haut Dahomey et en Angola : en créole les « Ka ».

On retrouve le mot « Ka » et « Gwo-Ka » avec peu de variantes à la Nouvelle Orléans, en Haïti, à Cuba et aux Iles vierges.

Source : <http://kdog.free.fr/Ka.htm>

La tournée de ce groupe est organisée par le festival CIOFF de Romans (26).

« Arcadanse » - Saint-Marcel (Saône-et-Loire) – France

« Arcadanse » est un ensemble d'arts et traditions populaires composé d'une cinquantaine de danseurs et musiciens. Il présente un programme de danses et musiques traditionnelles du Centre-France : Auvergne, Berry, Morvan et Bresse, leur région d'origine. Respect des cultures d'antan et valorisation des régions présentées sont les maîtres mots du travail d' « Arcadanse ».



Toutes les suites de danses sont chorégraphiées pour huit couples de danseurs. Elles offrent ainsi au public une image vive et dynamique, et montrent que les jeunes ont su s'appropriier et savent apprécier ces rythmes qui ont fait danser plusieurs générations avant eux. Défendant avec enthousiasme les danses et musiques traditionnelles, l'ensemble « Arcadanse » s'attache à faire connaître et reconnaître ce patrimoine culturel afin qu'il continue à traverser les âges.

Un orchestre d'instruments traditionnels accompagne les danseurs : vieilles, accordéons diatoniques, cornemuses, clarinettes, et éventuellement des percussions.

« Arcadanse » est basé près de Châlon-sur-Saône (en Saône-et-Loire), sur la commune de Saint-Marcel. Cette petite ville est implantée aux portes de la Bresse, une région qui s'étend sur trois départements : l'Ain, le Jura et la Saône et Loire. Danseurs et danseuses portent avec fierté leurs costumes confectionnés dans le respect de la tradition. Les dames suscitent beaucoup d'intérêt avec leur robe de soie, leurs émaux Bressans, et leurs coiffes et chapeaux si particuliers, dont le célèbre chapeau à cheminée. La région Bresse est présentée sur scène avec deux suites de danses. L'une retrace l'année paysanne à Romenay, village situé aux portes de la Bresse de l'Ain. L'autre évoque une scène de vie des habitants du Val de Saône, près de Tournus et Mâcon.

Festivals en France et à l'étranger figurent au programme d' « Arcadanse » qui, toujours en quête de nouveauté, a lancé les rencontres « Trad'Envol » en 2005. Rassemblant sept groupes venus des quatre coins de France, ce festival a rencontré un tel succès qu'une deuxième édition a été réalisée en juillet 2008 et qu'une troisième devrait voir le jour en 2011...



« Empi et Riaume » – Romans-sur-Isère (Drôme) – France

« Pique à l'Empi... Bute au Riaume ». C'est de cet antique cri des marinières du Rhône que le groupe d'arts et traditions populaires « Empi et Riaume » tire son nom. Fondé en 1934 par la romanaise Marie-Madeleine Bouvier et le poète ardéchois Charles Forot, le groupe perpétue les danses, musiques et chants du Dauphiné et du Vivarais, ces deux rives jadis jalonnées par ces marinières.

Au détour de ces deux provinces, c'est un répertoire très riche et varié, avec ses rigaudons typiques du Dauphiné et les bourrées, rats et danses en quadrille côté Vivarais. Sur scène, les musiciens accompagnent les danseurs avec des instruments traditionnels (vielle à roue, violon, clarinette, flûte et bachat, auxquels sont venus s'ajouter les accordéons diatoniques et chromatiques). Les danseurs portent différents costumes de la fin du XVIII^{ème} siècle. À leurs côtés, sont parfois présents les chanteurs et « lous menas », le groupe d'enfants, jeunes ambassadeurs du folklore dauphino-vivarois.

En 2007, le groupe a participé au « Tutorat d'accès au répertoire chorégraphique », mis en place par le Ministère de la Culture. Un dispositif visant à valoriser le travail des groupes de danseurs amateurs et à leur permettre de se confronter au répertoire chorégraphique avec un professionnel de la danse, en l'occurrence le lyonnais Stanislaw Wisniewski. La suite de danses « Les voisins » a ainsi été créée et présentée à Evry. Forts de cette expérience, les chorégraphes du groupe ont mis sur pied de nouvelles chorégraphies. Nouveaux enchaînements donc, mais les traditions, elles, demeurent intactes. L'objectif : Aller vers la modernité, tout en gardant un regard tourné vers le passé.

Collecter, protéger, former, transmettre. Autant de valeurs que le groupe s'efforce de respecter. Un travail reconnu en France et même au-delà, preuve d'une exceptionnelle qualité et d'un travail engagé. Le label CIOFF décerné en 2006 le prouve. Par ailleurs, le groupe rejoindra dans quelques jours le festival de Zacatecas au Mexique.



LE VILLAGE DU FESTIVAL

Le Marché de l'Artisanat d'Art et des Vieux Métiers

C'est en 1996 que le premier Marché de l'Artisanat d'Art et des Vieux Métiers fut organisé. Eh oui, nous en sommes donc (déjà) à la 13ème édition !

Un jour, puis deux, puis une soirée en nocturne le vendredi soir. Cette année, il se déroula un samedi et un dimanche. Seul changement donc puisque l'artisanat présenté, lui, ne changera pas. Artistes libres ou professionnels, ils seront près de 80 à s'installer place Jules Nadi et faire découvrir des savoir-faire exceptionnels, témoignages de plusieurs générations. Amoureux du bel ouvrage, ils viennent de la Drôme, de Rhône-Alpes ou d'autres régions. Outre seulement présenter leurs propres créations sur leurs étals, ils prendront réellement le temps d'expliquer leur travail aux visiteurs.

Chaque année, ce sont entre 5 000 et 10 000 personnes qui viennent se balader sur le marché, et partir ainsi à la découverte de mille et une merveille : bijoux, meubles, poteries, sculptures, etc. : une diversité qui fait tout le succès de ce marché.

Les animations

Comme chaque année, les groupes présents déambuleront dans les allées du marché. De même, des ateliers de linogravure et de typographie seront également organisés (inscriptions auprès d'Empi et Riaume). Cette année, Bab's le clown et son manège à vélo reviennent. A côté du kiosque, on se rappelle de ce manège qui fonctionnait grâce à un clown heureux de pédaler... La maison du jeu de Saint-Donat-sur-l'Herbasse sera également invitée à la fête. Elle initiera petits et plus grands aux joies des jeux en bois traditionnels.



La **Maison du Jeu** de Saint-Donat-sur-l'Herbasse est une association Loi 1901 dont le but est de promouvoir le jeu comme outil culturel et pédagogique, et de proposer un accès et une animation autour du jeu, pour tous les âges.

Pour les enfants, c'est un endroit pour jouer et grandir. Pour les adultes, c'est un lieu pour se rencontrer, échanger et partager un moment convivial. Durant ces deux jours, elle animera un espace de jeux en bois sur le marché.

Le manège à vélo est une attraction enfantine. Comme tout autre manège, sa première fonction est de faire monter et tourner les enfants. Aussitôt, une complicité s'installe entre eux et l'animateur. Mais aussi avec leurs parents, leurs frères et leurs sœurs. Il leur donnera l'envie de pédaler. Bref, une communion entre petits et grands, qui deviennent un moment de véritables clowns.



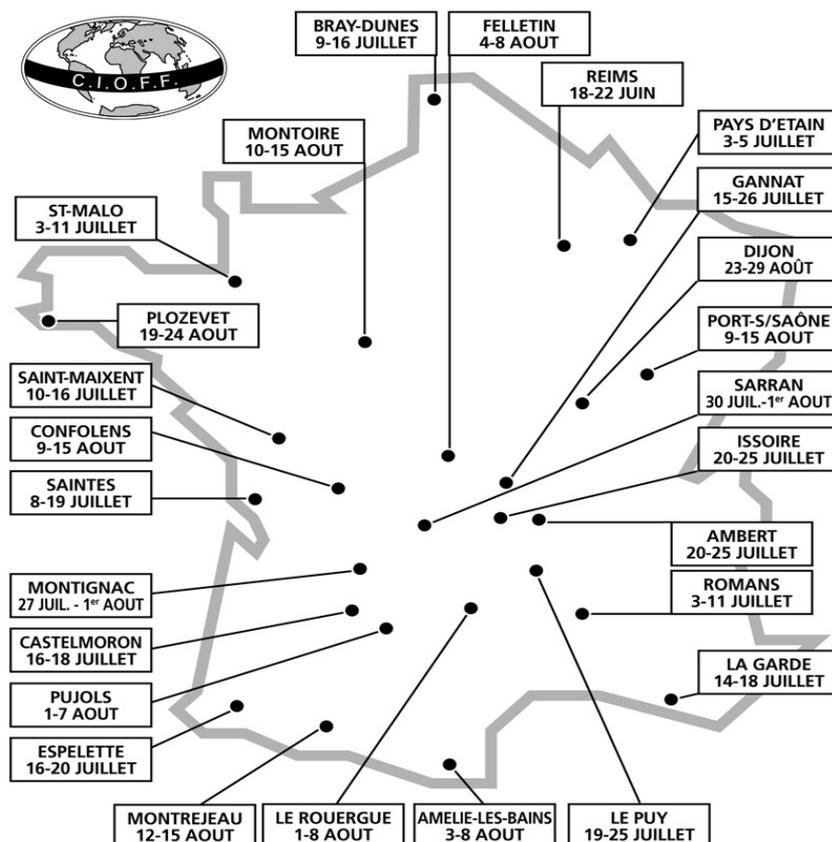
LE CIOFF

Depuis 2001, le Festival International de Folklore de Romans est labellisé CIOFF.

LE CIOFF (Comité International des Organisations de Festivals de Folklore et d'Arts Traditionnels), fondé en France en 1970, œuvre pour la sauvegarde et la diffusion de la culture traditionnelle et populaire, à travers les Festivals Internationaux de Folklore du monde entier. Avec quelques 75 sections nationales et divers membres Associés ou Correspondants, le CIOFF est actif dans plus de 90 pays et 5 continents. Quelques 250 festivals présentent des ensembles traditionnels composés de plus de 50 000 artistes amateurs. Ils impliquent 20 à 25 000 volontaires dans leurs organisations.

Le CIOFF France rassemble aujourd'hui les organisateurs d'une trentaine de Festivals. Il s'engage à promouvoir le Patrimoine Immatériel à travers les formes d'expression telles que la danse, la musique, les jeux, les rites, les coutumes et autres arts. En défendant une culture de la Paix et de la non-violence, il entend servir les objectifs de l'UNESCO dont le CIOFF fait partie en tant qu'ONG.

Les Festivals CIOFF en l'an 2010



Avec le CIOFF, bâtissons la Paix dans notre esprit!

Federico MAYOR Directeur Général de l'UNESCO

"Aujourd'hui, ensemble, artistes, festivaliers, organisateurs et bénévoles sont les auteurs de la réussite du CIOFF et de ses Festivals. Avec le CIOFF France, soyez des semeurs de Paix, de Générosité et d'Espoir."

COUP DE CHAPEAU A NOS PARTENAIRES !

Il y a les institutionnels et il y a les partenaires privés. C'est vrai, on a souvent tendance à les différencier. Mais qu'importe ! Pour tous, leur rôle est indispensable, sans leurs aides pécuniaires ou logistiques, ce Festival ne pourrait avoir lieu. Merci à tous et on l'espère, au plaisir de reconduire ce partenariat, pour le Festival d'une part, mais aussi pour le plaisir des spectateurs, qui chaque année sont toujours aussi friands de découvrir, tout en restant à domicile, les cultures et traditions des cinq continents.

Les dits « institutionnels »

> Ville de Romans, Ville de Bourg-de-Péage, Romans Bourg-de-Péage expansion, Syndicat Mixte Drôme des Collines, Région Rhône-Alpes, France Bleu Drôme-Ardèche.



Les dits « privés »

> Areva, CFormatek, Cabinet comptable Claude Vossey, GBG Assurances, Imprimerie Mercure, Le Minizap, Mix Pizza, Tryba, VDER (Vente & Dépannage Electronique de Romans), Véranco.



DES BENEVOLES SUR TOUS LES FRONTS



Eux aussi sont indispensables. Car nous pourrions dire que sans leurs coups de main, le Festival n'existerait pas non plus. Ils se font fi des difficultés et sont toujours là. Mieux, ils en redemandent même lorsque rien n'est prévu (soirée du 9 juillet). Pendant l'année, ils sont une vingtaine à courir dans les couloirs d'Empi et Riaume et dès le mois de juin, ils sont rejoints par quelques 300 aficionados. Entre, familles d'accueil, chargés de diffusion, communication, des relations presse, guides, lèves-tôt et chargés des petits-déjeuners (et tenir toute la journée, je peux vous le dire, c'est crevant !!), des hébergements, chargés des tournées, chargé des transports, la liste est vraiment longue.

Mais pour le plaisir de lister, je vais continuer. Connaissez-vous l'équipe jeune ? On s'en doute, il s'agit d'une équipe de jeunes, de 7 à 77 ans évidemment. On leur réserve souvent les tâches les plus ingrates, balayer, laver, nettoyer les lieux de spectacles après le passage du public et des groupes, servir à boire dans les coulisses, installer les tentes et stands du marché de l'artisanat, etc. Il y a ceux qui « squattent » la roulotte, autrement dit le « point info du Festival », installé place Charles de Gaulle. Depuis le 20 juin, ils attendent patiemment le visiteur, désireux d'informations et de billets. Et il y a ceux qui s'occupent des entrées. Patients, ils récupèrent les tickets. Avec de beaux sourires, ils séparent délicatement ses deux parties... et tout cela en plein soleil : chapeau ! (oui, c'est conseillé !). On notera aussi ceux qui servent à la buvette, et qui ont préalablement négocié les achats, transporter les packs d'eau et de sodas, mis en place les bars sur la place Jules Nadi, dans les jardins du Musée ou au Parc Mossant, avec l'aide de l'équipe jeune, bien entendu ! Pour les stands hot-dog, sandwichs et crêpes, c'est le même refrain. C'est tous les jours qu'elles vont acheter la marchandise ! Oui, elles, car ce sont principalement des femmes qui s'en occupent. Oups. Pardon. Jean-Louis ! Toi aussi, tu fais parti du lot. Mais toi, galant comme tu es, tu portes le matériel, à ce qu'on dit, parfois très lourd. Quoi qu'on en dise, merci à toi. Merci à tous.

A.T.

VILLES DE TOURNEES

**Outre Romans-sur-Isère et Bourg-de-Péage, les groupes animent d'autres villes.
Les voici :**

Chili	Cruas Saint-Donat-sur-l'Herbasse	Mardi 7 juillet Vendredi 10 juillet
Kenya	La Chapelle-en-Vercors Saint-Donat-sur-l'Herbasse Barbières Mours-saint-Eusèbe Chambéry	Dimanche 5 juillet Lundi 6 juillet Mardi 7 juillet Vendredi 10 juillet Samedi 11 juillet
Myanmar	Cruas Saint-Donat-sur-l'Herbasse Hauterives	Lundi 6 juillet Mercredi 8 juillet Vendredi 10 juillet
Russie	Cruas	Vendredi 10 juillet
Roumanie	Cruas	Mercredi 8 juillet
Guadeloupe	Les Balmes Saint-Donat-sur-l'Herbasse Cruas Jaillans	Lundi 6 juillet Mardi 7 juillet Jeudi 9 juillet Lundi 13 juillet
Costa Rica	Marseille	Mardi 7 juillet
Grèce	Saint-Donat-sur-l'Herbasse	Jeudi 9 juillet

INFORMATIONS PRATIQUES

Tarifs

8 € le spectacle. Pass pour tous les spectacles 35 €

Repas + spectacle 25 €. Gratuit jusqu'à 12 ans

Les spectacles du 4 (place Jules Nadi) et du 9 (parc François Mitterrand) sont gratuits.

Renseignements & Billetterie

Locations : Le Progrès, Virgin, Auchan, E.Leclerc, Cultura, Cora, Le Dauphiné, Fnac, Carrefour, Géant, Hyper U Romans, www.fnac.com, www.ticketnet.fr, et dans les offices de Tourisme du Pays de Romans, Bourg-de-Péage, Saint-Donat et Valence.

Cette année encore, les chèques vacances et chèques culture sont acceptés.

Depuis le 20 juin, le point Info du Festival s'est installé place Charles de Gaulle, au pied de Jacquemart.

CONTACTS

Contact presse : Aurélien TOURNIER

Tél. : 06 83 78 38 06

Courriel : aurelien@tournier.org

Empi et Riaume

Parc François Mitterrand

26100 Romans-sur-Isère

Tél. : 04 75 02 30 52

CULTIVONS
2001-2010 DECENNIE INTERNATIONALE
DE LA PROMOTION D'UNE CULTURE DE LA NON-VIOLENCE
ET DE LA PAIX AU PROFIT DES ENFANTS DU MONDE



LA PAIX



Empi & Riaume

www.empi-et-riaume.com

Le Festival est organisé par le groupe d'Arts et Traditions Populaires « Empi et Riaume ».
Tous les visuels de ce dossier de presse sont disponibles sur simple demande.